



# 粵劇日

CANTONESE  
OPERA DAY  
2023

26.11.2023

星期日 Sun | 2:00 – 5:30pm

香港文化中心及香港太空館  
Hong Kong Cultural Centre and  
Hong Kong Space Museum

免費入場  
Free Admission

宣傳片  
Trailer



查詢 Enquiries : 2268 7325

# 香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre



## 粵劇折子戲演出

Cantonese Opera Excerpts

- 2:00pm 揚鳴粵劇團  
《鐵馬銀婚》*The Warrior's Marriage*  
主演：林濤謙、曾希茹、劉海栢
- 2:15pm 香港青苗粵劇團  
《紫釵記》之〈花前遇俠〉*Encountering Chivalry from The Legend of the Purple Hairpin*  
主演：梁小飛、司徒凱誼、梁鈞賢
- 2:40pm 香港兒童 / 少年粵劇團  
《怒劈華山》選段 *Excerpts of Cleaving Open Mount Hua*  
主演：蔡玥瞳、張新薪、張建健
- 2:55pm 八和粵劇學院  
《獅吼記》之〈跪池〉*Kneeling by the Pond from The Lioness Roars*  
主演：蘇鈺橋、王奕橋、楊沛權
- ~ 中場休息 Intermission ~
- 3:40pm 梓鉤藝敘天  
《花田八喜》之〈棧會〉*The Encounter from A Case of Mistaken Identities on the Flower Fields*  
主演：吳泊誼、符芷晴
- 3:55pm 香港演藝學院戲曲學院  
《雙陽公主》之〈追夫〉*Pursuing Her Husband from Princess Shuang Yang*  
主演：陳景鉤、周樂兒
- 4:25pm 聲輝粵劇推廣協會  
《打金枝》*Chastising the Princess*  
主演：鍾曜同、李樂瑤
- 4:35pm 劍心粵劇團  
《六月飛霜》之〈大審〉*The Trial from The Injustice Done to Dou E*  
主演：林詠祈、蕭慧敏、何宗儒、陳嘉蘋
- 擊樂領導：高永熙  
統籌：林群翎
- 音樂領導：周熾楷  
舞台監督：蘇志昌
- 司儀：林瑋婷

# 香港文化中心大堂

Foyer, Hong Kong Cultural Centre



## 粵曲演唱及廣東音樂演奏

Cantonese Operatic Songs and Cantonese Music Performances

- 2:30pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《江山錦繡月團圓》之〈智盜名單〉  
*Stealing the Name List from Full Moon over the Bounteous Land*  
演唱：林彩怡、陳凱楠 (小學初級組對唱冠軍)
- 2:40pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《打神》(二黃、餓馬搖鈴)  
*Admonishing the God of the Sea*  
(To the tunes of *Erhuang* and *A Hungry Horse Shaking Its Bells*)  
演唱：呂泊賢 (小學高級組子喉獨唱冠軍)





2:45pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《孔明揮淚斬馬謖》  
*A Tearful Zhuge Liang Ordered the Execution of Ma Su*  
演唱：莫鈞麟（中學初級組平喉獨唱冠軍）

2:50pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《鳳閣恩仇未了情》  
*Romance of the Phoenix Chamber*  
演唱：鍾天睿（中學高級組平喉獨唱冠軍）

2:55pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《有情活把鴛鴦葬》  
*Two Lovers Buried Alive for Love*  
演唱：黃綽琪（大學及專上學院組平喉獨唱冠軍）

3:05pm 康樂及文化事務署音樂事務處  
高胡齊奏《春郊試馬》  
*Gaohu Ensemble: Pacing Horses in the Countryside in Spring*  
高胡：陳鎮濤、余倩倩、陳璵晉、伍希霖  
伴奏：香港青年中樂團小組

3:10pm 康樂及文化事務署音樂事務處  
木琴獨奏《醒獅》  
*Xylophone Solo: The Lion Dance*  
木琴獨奏：羅弘琛  
伴奏：香港青年中樂團小組

~ 中場休息 Intermission ~

3:30pm 康樂及文化事務署音樂事務處  
古箏、琵琶二重奏《春江花月夜》  
*Guzheng and Pipa Duet: Moonlight on the Spring River*  
（粵劇《紫釵記》主題曲《劍合釵緣》旋律）  
(Rhythm from the theme song of Cantonese Opera *The Legend of Purple Hairpin: The Reunion of Sword and Hairpin*)  
古箏：陳煦然 琵琶：吳潔穎

3:40pm 康樂及文化事務署音樂事務處  
小組合奏《旱天雷》  
*Ensemble: Thunder in a Drought*  
演奏：香港青年中樂團小組

3:50pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《怒劈華山》選段 Excerpt from *Cleaving Open Mount Hua*  
演唱：林幸賢（小學高級組平喉獨唱冠軍）

3:55pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《鳳閣恩仇未了情》*Romance of the Phoenix Chamber*  
演唱：蔣卓婷（中學高級組子喉獨唱冠軍）

4:00pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《文姬歸漢》*The Return of Lady Wenji*  
演唱：葉梓欣（大學及專上學院組子喉獨唱冠軍）

4:05pm 第七十五屆香港學校音樂節粵曲比賽優勝者  
《重台泣別》*A Tearful Farewell*  
演唱：符芷晴（中學初級組子喉獨唱冠軍）

擊樂領導：余家龍  
統籌：林群翎

音樂領導：周國昌  
舞台監督：王小鳳

司儀：楚令欣



# 香港文化中心大堂展覽場地 E1

## Foyer Exhibition Area E1, Hong Kong Cultural Centre

21-26/11 「粵劇在香港」展覽 “Cantonese Opera in Hong Kong” Exhibition  
由香港文化博物館協辦 Co-organised by the Hong Kong Heritage Museum

# 香港文化中心行政大樓四樓

## 4/F, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre

### 展覽館 Exhibition Gallery

- 2:00-3:30pm 粵劇化妝示範  
Cantonese Opera Make-up Demonstration
- 4:00-5:30pm 粵劇戲服穿戴示範  
Cantonese Opera Dress-up Demonstration  
春暉粵藝工作坊  
主持：鄧拱璧 (以粵語及英語講解 In Cantonese & English)  
示範演員：蔡之嵐、郭俊聲、唐宛瑩、張潔霞  
歡迎 6 歲或以上人士參加 Open to persons aged 6 or above

### 一號會議室 (AC1)

- 2:00-3:00pm 粵劇花旦頭飾「繞花」製作示範 (粵語主講)  
Demonstration Workshop – Crafting Hair Accessories for *Huadan* Performers in Cantonese Opera (Wire-twisted flower-shaped hair decorations) (In Cantonese)
- 3:30-4:30pm 粵劇花旦頭飾「片子石」製作示範 (粵語主講)  
Demonstration Workshop – Crafting Hair Accessories for *Huadan* Performers in Cantonese Opera (Rhinestone decorations on the *pianzi* (oval flat pieces framing the face of female actors)) (In Cantonese)  
講者：曾俊霖

### 二號會議室 (AC2)

- 2:00-3:30pm 粵曲唱腔技巧 (粵語主講)  
On Cantonese Operatic Singing Techniques (In Cantonese)  
講者：楊雅雲 (香港演藝學院戲曲學院講師(音樂-戲曲))
- 4:00-5:30pm 長句梆子滾花唱法賞析 (粵語主講)  
Appreciation of the Singing of *Changju Bangzi Gunhua* (In Cantonese)  
講者：周仕深博士 (香港演藝學院戲曲學院講師(音樂-戲曲))

# 香港太空館演講廳

## Lecture Hall, Hong Kong Space Museum

- 2:00-3:00pm 粵劇學習聊天室 (粵語主講)  
Cantonese Opera Chat and Learn (In Cantonese)  
梓鉤藝斂天  
講者：任梓鉤 (導師)  
吳泊誼、符芷晴、何慶麟、成宛霖、成宛澄 (學生)





# 換領紀念品

## Souvenir Redemption

持粵劇日2023節目門票者可於**2023年11月26日**憑票免費換領紀念品乙份。數量有限，派完即止。  
換領地點：

- 香港文化中心二樓及三樓音樂廳入口處
- 示範及講座的舉行場地

Collect a souvenir from the following locations by presenting your ticket(s) on **26 November 2023** (while stock lasts):

- Admission points of Concert Hall on second and third levels of Hong Kong Cultural Centre
- Venues of demonstrations and talks



# 響應粵劇日節目

## Other Programmes in Support of Cantonese Opera Day

| 節目 Programme  | 地點 Venue  | 時間 Time                          | 票價 Tickets             |
|---|---|----------------------------------|------------------------|
| 【穿「粵」時空「油」樂場】互動展覽<br>“Your Memories with the Timeless Theatre” Interactive Exhibition   | 九龍窩打老道8號<br>紅磚屋地下<br>G/F, Red Brick Building,<br>8 Waterloo Road, Kowloon | 上午10時 – 晚上6時<br>10:00am - 6:00pm | 免費入場<br>Free Admission |
| 從心出發—阮兆輝藝海揚帆七十載<br>《李香君》<br>From the Heart – Celebrating the 70-year Career of Yuen Siu-fai<br>The Legend of Lee Heung Kwan   | 香港電影資料館電影院<br>Cinema,<br>Hong Kong Film Archive                           | 中午12時<br>12:00noon               | \$45                   |
| 2023-24油麻地戲院場地伙伴計劃粵劇新秀演出系列四：《洛神》<br>2023-24 Yau Ma Tei Theatre Venue Partnership Scheme Cantonese Opera Young Talent Showcase (Phase 4)<br>Cantonese Opera The Goddess of the Luo River | 高山劇場新翼演藝廳<br>Auditorium,<br>Ko Shan Theatre New Wing                      | 晚上7時30分<br>7:30pm                | \$180, \$120*          |
| 網上節目 Online Programme   | 網址 Website  |                                  |                        |
| 【穿「粵」時空「油」樂場】網上展覽<br>“Your Memories with the Timeless Theatre” Online Exhibition  | www.ymttexhibition.com  |                                  |                        |

\* 設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠（全日制學生及綜援受惠人士優惠先到先得，額滿即止）。  
Half-price tickets available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients (Limited tickets for full-time students and CSSA recipients available on a first-come, first-served basis).

| 取票方法<br>Ticket Collection Methods  | 粵劇折子戲<br>Cantonese Opera Excerpts  | 示範 / 講座 / 聊天室活動<br>Demonstrations / Talks / Chat and Learn  |
|--|--|---|
| <p><b>網上登記</b><br/>開放日期：2023年11月14日(二)早上10時起至額滿</p> <p><b>Online Registration</b><br/>Open for registration: 10:00am on 14 November 2023 (Tue), till quota lasts</p> <p>網上登記 Online Registration</p>  | <p>每人最多2張門票。<br/>Each person is entitled for a maximum of 2 tickets.</p>   | <p>每人最多1張門票。<br/>最多可索取2場活動之門票。<br/>Each person is entitled for 1 ticket of one programme. Patron may collect tickets for a maximum of 2 programmes.</p>   |
| <p><b>免費門票即場派發</b><br/>Distribution of Free Tickets</p>  | <p>每人最多1張門票。<br/>Each person is entitled for a maximum of 1 ticket.</p> <p>日期：2023年11月26日(日)<br/>時間：下午1時15分起<br/>地點：香港文化中心音樂廳入口<br/>Date: 26 November 2023 (Sun)<br/>Time: from 1:15pm<br/>Location: Entrance of Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre</p> | <p>每人最多1張門票。<br/>Each person is entitled for a maximum of 1 ticket.</p> <p>每場節目開始前十五分鐘於各場地入口派發。<br/>Ticket will be distributed at the entrance of individual venues 15 minutes before the commencement of the programmes.</p> |

- 門票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 已登記門票的人士如未能於開場後10分鐘內到達場地，其預留之座位將被取消。
- 如有任何爭議，康樂及文化事務署保留門票派發及座位安排的最終決定權。
- Tickets will be distributed on a first-come, first-served basis (while stock lasts).
- Reserved seat(s) will be released to walk-in patrons if any registered patron does not show up at the venue within 10 minutes after the commencement of the event.
- In the event of any dispute regarding ticket distribution and seating arrangement, the Leisure and Cultural Services Department's decision shall be final and conclusive.

瀏覽更多網上節目：  
For more online programmes:

得閒上網 Click—Click 藝文康體樣樣識  
One click to treasures – Culture & Leisure

LCSD **edutainment** CHANNEL 康文署寓樂頻道

101 academy 入門教室

vis-a-vis 互動

追蹤康文+++ Follow LCSD Pluss on:

www.facebook.com/LCSDPluss

www.instagram.com/lcsdpluss/

粵劇日節目詳情  
Cantonese Opera Day  
Programme Details



Click for Arts 藝在「指」尺

本節目得以順利進行，有賴以下機構支持，康樂及文化事務署謹此向義務工作發展局及所有參與本節目的有關人士致謝。  
The Leisure and Cultural Services Department would like to thank Agency For Volunteer Service and all associated with staging the event for their generous support.

主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容不反映康樂及文化事務署的意見。  
The presenter reserves the right to change the programmes and substitute artists. The programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.